

特別企劃

臺中國際動畫影展得獎動畫選輯  
虛擬實境特展——《無法離開的人》

主題節目

異色之慾：增村保造專題

TFAI 選映

「芬芳寶島」／我心我行  
當愛來的時候／油麻菜籽  
一邊星星 一邊海浪／KAREN  
悲情城市

TFAI 2023 PROGRAM GUIDE  
May VOL.16

05

月



國家影視聽中心月訊



國家電影及視聽文化中心  
TAIWAN FILM & AUDIOVISUAL INSTITUTE



## 目錄 CONTENTS

- 2 關於 TFAI  
ABOUT
- 3 常設展覽  
PERMANENT EXHIBITION
- 4 時間圖書館 / 當月主題選輯  
LIBRARY
- 6 票務資訊  
TICKETING
- 7 TFAI 會員  
TFAI MEMBER
- 8 參觀資訊  
VISIT TFAI
- 9 場次表  
SCHEDULE
- 14 活動  
EVENTS
- 16 上期節目  
FROM PREVIOUS PROGRAM  
在歷史的荒地造景：王童導演回顧展  
Scenes in Historical Wilderness:  
A Wang Toon Retrospective  
梁祝六十：臺港經典重現  
The 60th Anniversary of Two  
"Butterfly Lovers" Films:  
*Sam-phik-Ing-tâi vs. The Love Eterne*
- 22 主題節目  
MAIN PROGRAM  
異色之慾：增村保造專題  
Erotic Wonders: MASUMURA YASUZO
- 28 特別企劃  
SPECIAL FOCUS  
臺中國際動畫影展得獎動畫選輯  
The Best of Taichung International  
Animation Festival  
虛擬實境特展——《無法離開的人》  
Virtual Reality: *The Man Who Couldn't Leave*
- 34 TFAI 選映  
TFAI PICKS

## 關於 TFAI ABOUT

「國家電影及視聽文化中心」始於 1978 年，原為電影專門圖書館及資料館，其後設有典藏中心並經歷多次轉型，現為我國唯一典藏影視聽資產專責行政法人機構，存有電影膠片約一萬八千部，影視聽文物逾二十萬件，以典藏影視聽資產並公共化為宗旨，進行保存、修復、研究、推廣。

2021 年底，新莊場館落成，成為向大眾推廣影視聽珍貴遺產，建立影視聽文化生活場域的重要基地。場館內設有專業影廳、電影圖書館、常設展覽、書店及餐廳，同時常態舉辦工作坊、教育活動、講座及各式電影專題放映。

Founded in 1978, Taiwan Film and Audiovisual Institute (TFAI) was first established as a film library and archive, and has transitioned over the years into the only non-governmental public body in Taiwan that specializes in preserving film heritage. TFAI aims to expand the public accessibility of its collection, hosting nearly 18,000 films, and over 200,000 artifacts, through restoration, research and promotion.

TFAI's new venue opened in 2021, which consists of high-quality theaters, film library, exhibition, bookshop and restaurant, allowing diverse access to its collection. Through workshops, educational activities, program screenings curated all-year-round, TFAI seeks to re-establish the significance of old films, while providing the best environment for an unforgettable experience.



免費參觀 Free Admission

2F 記憶迴廊展間 Gallery of Memories



更多資訊

## 顯影・現聲：臺灣影視聽文物展

### Recapturing the Past:

### An Exhibition of the Film and Audiovisual History of Taiwan

從結繩、繪畫、到書寫，從壁畫、甲骨、到紙張，人類自古以來不停地創造出各種不同的形式與媒介用以印證記憶與承載想像。電影、電視、及廣播的發明與遠播，使之成為追溯二十世紀大至國家歷史文化、小至個人生活思考的重要憑據。

本展特別企劃呈現電影、電視、廣播三個領域的裝置藝術品，以及館藏台語片、類型片、新電影等時期的珍貴文物，亦規劃膠卷修復與保存專區，帶領民眾認識保存與修復工序，理解修復工程重要性。

The exhibition showcases artworks and artifacts of film, television and radio, including important collections from different eras of Taiwan audiovisual history, covering Taiwanese-language cinema, genre films and Taiwan New Cinema. Visitors can also get a glimpse of the restoration process, through a restoration station modeled to imitate the lab environment, highlighting important aspects of the work process.



# 時間圖書館 LIBRARY

2023.05 VOL.16

## 時間圖書館 Library

開放時間 | 週三至週五 10:30-19:30，週六、週日 13:30-19:30



更多館藏

影視聽專門圖書館，收藏電影、電視、廣播為主，館藏總約 3 萬餘件，提供中心會員圖書、期刊閱覽與視聽服務使用，服務空間包含圖書期刊閱覽區 18 席、個人視聽座位 9 席與團體視聽室 2 間。

The TFAI library is a professional library in film and audiovisual collections of nearly 33,000 publications available to registered members. It has 18 individual seats, 9 audiovisual seats and 2 audiovisual rooms.

### 時間圖書館——影視聽會員權益

#### 時間證人

- 館內閱覽圖書及期刊報紙

#### 時間旅人

- 館內閱覽圖書、期刊報紙及視聽資料  
- 外借一般圖書館藏  
- 使用個人視聽座位及團體視聽室

※ 詳細使用須知公告於圖書館官網 [lib.tfai.org.tw](http://lib.tfai.org.tw)

## 當月主題選輯

戰後日本電影巨匠的增村保造，生涯共執導過超過 50 部電影，挑戰過各種題材，亦是日本電影新浪潮的先驅，啟發了大島渚、今村昌平等重要導演。透過本月選書，期望延伸大眾更認識日本電影的多樣性。

### 她殺了時代：重訪日本電影新浪潮

高雄市電影館對於日本新浪潮電影的一系列影展回顧，  
可以呈現更完整的日本新電影與臺灣的展演脈絡。

作者 | 牛頭犬、李幼鸚鵡鵝、張昌彥、湯禎兆、詹正德、鄭秉泓  
出版 | 高雄市電影館



日本電影新浪潮遼闊深遠，單一專題影展片量約莫十部，四、五年累積下來即便為數可觀，仍然難以全像式地進行復刻。日本電影專書《她殺了時代：重訪日本電影新浪潮》便在這個前提之下因應而生。

除了收錄大島渚、新藤兼人、吉田喜重、今村昌平四位日本新浪潮代表性導演在高雄市電影館所放映過的每部電影的文字介紹及策展理念（由這四檔影展的策展人鄭秉泓撰寫），牛頭犬、李幼鸚鵡鵝、張昌彥、湯禎兆、詹正德五位專業領域各異、文字風格別有特色的影評人特地為本書撰寫多篇由不同角度切入的深度導讀，插畫家大貴則是以四部與「女性殺人」有關的電影為靈感，繪製四幅帶有浮世繪風格的畫作。

### 日本電影十大

本書雖出版於 2009 年，但所選的導演與影片都是經典，至今仍非常具有參考價值，  
可作為想深入了解日本經典電影之讀者的一個選片途徑。

作者 | 鄭樹森、舒明  
出版 | INK 印刻



本書由比較文學教授鄭樹森與香港影評人、日本電影專家舒明兩位好友以對談的方式討論日本電影的「十大」：十大導演和他們的代表性佳作，從導演的代表作推選十大名片，加上「另十位」和「遺珠」，以及《電影旬報》和《文藝春秋》在不同年代票選出的「十大」、「百大」等等排名榜，和導演片目、年度入選片目等等。這些完整的名單非常有助於選片時的查尋參考。而增村保造在本書列為遺珠，替《巨人與玩具》一片對於資本主義、消費主義的批判做了註解。



節目	全票	TFAI會員票 學生票	優待票
一般票價	220	180	110
主題節目			
<b>異色之慾：增村保造專題</b>	<b>220</b>	<b>180</b>	<b>110</b>
凡購買套票組即可獲得異色耳朵一只，內含五部作品各一張 限量50組，贈完為止，兌換時間：05.20-06.10			
<b>在歷史的荒地造景：王童導演回顧展</b>	<b>220</b>	<b>180</b>	<b>110</b>
王童導演回顧展套票：300/套，內含兩張電影票			
特別企劃			
<b>虛擬實境特展——《無法離開的人》</b>	<b>300</b>	<b>250</b>	<b>150</b>
<b>TFAI選映</b>			
廖克發作品套票：300/套，內含兩部作品各一張	<b>220</b>	<b>180</b>	<b>110</b>
<b>油麻菜籽、悲情城市</b>	<b>250</b>	<b>200</b>	<b>125</b>
<b>現場免費索票場次</b> 每人限索兩張，數量有限，索完為止			
《臺中國際動畫影展得獎動畫選輯》、《梁山伯與祝英台》、《三伯英台》、《風中家族》、《芬芳寶島選輯二》 各場次開演前一小時可至現場櫃檯免費索票，唯11:30前場次可於開演前30分鐘索取。			
<b>線上免費索票場次</b> 每人限索兩張，數量有限，索完為止			
《芬芳寶島選輯三》於04.26 WED 12:00開放TFAI會員線上索票，04.28 FRI 12:00開放一般觀眾線上索票。			
優待票：孩童票   敬老票 身心障礙票：各場次設有身心障礙席次可免費索取			
<b>Main Program &amp; TFAI Picks</b>			
- General: NTD 220/ticket - TFAI Member or Student: NTD 180/ticket - Child or Senior Citizen: NTD 110/ticket			
- Main Programs Combo Tickets Wang Toon: 300 NTD for 2 tickets to any screenings. Masumura: 1 special gift for 1 set of tickets to the 5 films (Limited 50 sets. To be exchanged at TFAI with an OPENTIX e-coupon.)			
- TFAI Picks Combo Tickets: NTD 300 for 1 KAREN screening and 1 <i>Between the Stars and Waves</i> screening.			
- Person with Disability: Free tickets available on request at the Info Desk.			
<b>VR Screenings: <i>The Man Who Couldn't Leave</i></b>			
- General: NTD 300/ticket			
- TFAI Member or Student: NTD 250/ticket			
- Child or Senior Citizen: NTD 150/ticket			
<b>Special Screenings: <i>Ah Fei &amp; A City of Sadness</i></b>			
- General: NTD 250/ticket			
- TFAI Members or Student: NTD 200/ticket			
- Child, Senior Citizen or Person with Disability: NTD 125/ticket			
<b>Free Screenings: <i>The Best of Taichung International Animation Festival, Where the Wind Settles, Fragrant Formosa, The Love Eterne and Sam-phik-Ing-tai</i></b>			
- For <i>Fragrant Formosa: A Day at the Central Market + Old Locomotive in Alishan + Daxi Scenery</i> on May 28, only online tickets are available. TFAI Members can book online in advance from 12:00 pm, April 26, and the general public from 12:00 pm, April 28.			
- Tickets to other free screenings can be requested at the Info Desk one hour before the screening. (For screenings before 11:30 am, tickets are available 30 minutes before the film begins.)			
- 2 tickets maximum per person. Available on a first come first serve basis.			



## Time Keeper 時間證人



### 基本會員

入會年費 NT\$300

- 享會員電影票價優惠
- 場館活動優惠 9 折
- 贈中心電影票一張，可兌換本中心主辦放映之任一場次
- 可於時光圖書館內閱覽

## Time Traveler 時間旅人



### 圖書視聽會員

入會年費 NT\$1000

- 享會員電影票價優惠
- 場館活動優惠 8 折
- 贈中心電影票一張，可兌換本中心主辦放映之任一場次
- 可於時光圖書館內閱覽、觀賞視聽資料及非特藏書籍外借

歡迎加入本中心會員，通行在影視聽場館的時間軸上，用您的記憶一起珍藏時間、帶著您的感官在時間中旅行，讓我們共聚在此，交會彼此。

※ 新北市民憑身分證，享首年加入時間證人免會費／加入時間旅人可折抵年費 NT\$300

## 贊助我們

### 保存經典 守護記憶

國家電影及視聽文化中心是台灣唯一典藏影視聽資產的專責機構，您的支持將是我們持續投入保存及數位修復任務的動力！歡迎加入守護臺灣影視聽資產的行列！

#### 贊助方式說明

線上 | 掃描 QRcode 即可以線上刷卡方式贊助。

匯款 | 掃描 QRcode 下載贊助捐款單，匯款完成後於捐款單上填寫匯款帳號後五碼寄至 [service@tfai.org.tw](mailto:service@tfai.org.tw)，或傳真至 (02)8522-2656。

回傳後請來電 02-8522-8000#2202，將由專人服務您確認贊助款項。



線上刷卡贊助



匯款贊助

感謝您對國家電影及視聽文化中心的  
支持

# 參觀資訊 VISIT TFAI

☎ 02-8522-8000

📍 242030 新北市新莊區文藝路2號

No.2, Wenyi Rd., Xinzhuang Dist., New Taipei City 242030

開放時間 | 每週一、二休館

一樓全區 / 二樓展覽區 | 週三至週日 10:30 - 20:00、週五、週六 10:30 - 21:30

Opening Hours | Closed on Mon. & Tue. Opening hours during Lunar New Year will be informed otherwise

1F & 2F Gallery | 10:30-20:00 Wed. to Sun. 10:30-21:30 Fri. & Sat.

Library | 10:30-19:30 Wed. to Fri. 13:30-19:30 Sat. & Sun.



導航 MAP



## 捷運 By MRT

搭乘桃園機捷至新莊副都心站 → 由2號出口步行約5分鐘抵達  
Take Taoyuan Airport MRT to Xinzhuang Fuduxin Station → 5 minutes' walk from Exit 2

## 公車 By Bus

國家影視聽中心站 (原榮華中信街口) : 257、813區  
中信國小站 : 617 (含副)  
中原路站 : 257、615、617、622、813、835、橘17、藍18  
下車後於中信街左轉 → 步行約10分鐘抵達  
TFAI Station (Ronghua Zhongxin Roads): 257, 813 shuttle  
Zhongxin Elementary School Station: 617, 617 Sub  
ZhongYuan Rd. Station: 257, 615, 617, 622, 813, 835, Orange17, Blue18  
Turn left at Zhongxin Street after alighting → 10 minutes' walk

## 高鐵 / 臺鐵 By Train (THSR/Taiwan Railway)

轉搭桃園機捷 → 新莊副都心站 → 由2號出口步行約5分鐘抵達  
Transfer to Taoyuan Airport MRT → Xinzhuang Fuduxin Station → 5 minutes' walk from Exit 2

## 自行開車 Drive

國道一號 (國道中山高速公路) National Freeway 1  
五股交流道下交流道 → 往新莊方向 → 走新五路二段 →  
走新五路一段 → 左轉新北大道 → 右轉中信街 →  
右轉富貴路 → 本中心停車場  
Exit at Wugu Interchange → to Xinzhuang →  
Section 2 of Xin 5th Road → Section 1 of Xin 5th Road →  
Turn left to New Taipei Boulevard →  
Turn right to Zhongxin Street →  
Turn right to Fugui Road → TFAI car park  
國道三號 (福爾摩沙高速公路) National Freeway 3  
中和交流道下交流道 → 往中和方向 → 走64快速道路 →  
新莊思源路 → 左轉中原路 → 右轉中信街 →  
左轉富貴路 → 本中心停車場  
Exit at Zhonghe Interchange →  
to Zhonghe → Provincial Highway 64 →  
Siyuan Road → Turn left to Zhong Yuan Road →  
Turn right to Zhongxin Street →  
Turn left to Fugui Road → TFAI car park

# 場次表 SCHEDULE

**R** 數位修復版  
RESTORED

**F** 免費放映  
FREE SCREENING

**A** 大影格 Cinema A **B** 小影格 Cinema B **M** 多功能室 Multi-functional Room **O** 線上 Online

日期 Date	地點 Venue	時間 Time	片名 Title	片長 Min	備註 Note
<b>05.04</b> THU	<b>B</b>	18:30	悲情城市 A City of Sadness	158	
	<b>O</b>	19:30	「異色之慾：增村保造專題」選片指南	60	
<b>05.05</b> FRI	<b>A</b>	19:40	臺中國際動畫影展得獎動畫選輯 - 世界鏡頭 The Best of Taichung International Animation Festival- Global Scope	82	<b>F</b>
<b>05.06</b> SAT		12:00	假如我是真的 If I Were for Real	97	
	<b>A</b>	14:30	苦戀 Portrait of a Fanatic	111	★
		18:10	紅柿子 Red Persimmon <b>R</b>	168	
	<b>B</b>	18:20	悲情城市 A City of Sadness	158	
<b>05.07</b> SUN		13:50	梁山伯與祝英台 The Love Eterne <b>F</b>	121	
	<b>A</b>	16:40	天下第一 All the King's Men <b>R</b>	102	
		19:10	風中家族 Where the Wind Settles <b>F</b>	126	
		11:30	芬芳寶島選輯二 <b>R F</b> 烏魚來的時候 + 傳統小鎮 - 美濃 + 古厝 - 彰化秀水鄉陳宅 Fragrant Formosa : When Mullet Come+ Meinung, A Town Cherishing Tradition+ Chen Family Abode in Xiushui, Changhua	77	
	<b>B</b>	14:00	一邊星星 一邊海浪 Between the Stars and Waves	52	
		15:40	KAREN	97	
		13:00	虛擬實境特展——《無法離開的人》講座	90	
<b>M</b>	15:00	增村保造的文學改編與人性映照	60		

■ 異色之慾：增村保造專題 Erotic Wonders: MASUMURA YASUZO

■ 在歷史的荒地造景：王童導演回顧展 Scenes in Historical Wilderness: A Wang Toon Retrospective

■ 特別企劃 Special Focus

■ TFAI 選映 TFAI Picks

★ 映後座談 With Q&A



# 場次表 SCHEDULE

**A** 大影格 Cinema A

**B** 小影格 Cinema B

**M** 多功能室 Multi-functional Room

日期 Date	地點 Venue	時間 Time	片名 Title	片長 Min	備註 Note
<b>05.11</b> THU	<b>B</b>	18:30	悲情城市 A City of Sadness	158	
<b>05.12</b> FRI	<b>A</b>	19:40	臺中國際動畫影展得獎動畫選輯 - 生命循環 <b>F</b> The Best of Taichung International Animation Festival- Life Goes Round n' Round	85	
		11:20	策馬入林 Run Away <b>R</b>	112	
	<b>A</b>	14:00	紅柿子 Red Persimmon <b>R</b>	168	★
<b>05.13</b> SAT		18:40	風中家族 Where the Wind Settles <b>F</b>	126	
		14:10	三伯英台 Sam-phik-Ing-tâi <b>F</b>	103	
	<b>B</b>	18:30	悲情城市 A City of Sadness	158	
		14:00	苦戀 Portrait of a Fanatic	111	
	<b>A</b>	16:40	假如我是真的 If I Were for Real	97	
		19:20	油麻菜籽 Ah Fei <b>R</b>	112	
<b>05.14</b> SUN		11:30	芬芳寶島選輯二 <b>R F</b> 烏魚來的時候 + 傳統小鎮 - 美濃 + 古厝 - 彰化秀水鄉陳宅 Fragrant Formosa : When Mullet Come+ Meinung, A Town Cherishing Tradition+ Chen Family Abode in Xiushui, Changhua	77	
	<b>B</b>	13:40	一邊星星 一邊海浪 Between the Stars and Waves	52	
		15:20	KAREN	97	★

■ 異色之慾：增村保造專題 Erotic Wonders: MASUMURA YASUZO

■ 在歷史的荒地造景：王童導演回顧展 Scenes in Historical Wilderness: A Wang Toon Retrospective

■ 特別企劃 Special Focus

■ TFAI 選映 TFAI Picks

膠卷放映  
FILM PRINT SCREENING數位修復版  
RESTORED免費放映  
FREE SCREENING

日期 Date	地點 Venue	時間 Time	片名 Title	片長 Min	備註 Note
<b>05.18</b> THU	<b>A</b>	19:20	油麻菜籽 Ah Fei <b>R</b>	112	
<b>05.19</b> FRI	<b>A</b>	19:40	臺中國際動畫影展得獎動畫選輯 - 世界鏡頭 <b>F</b> The Best of Taichung International Animation Festival- Global Scope	82	
<b>05.20</b> SAT		13:00	我心我行 Salute	137	★
	<b>A</b>	17:00	巨人與玩具 Giants and Toys	95	
		19:50	卍 (萬字) All Mixed Up	90	
	<b>B</b>	11:30	臺中國際動畫影展得獎動畫選輯 - 生命循環 <b>F</b> The Best of Taichung International Animation Festival- Life Goes Round n' Round	85	
		18:40	悲情城市 A City of Sadness	158	
<b>05.21</b> SUN		11:00	當愛來的時候 When Love Comes <b>R</b>	107	
	<b>A</b>	13:30	油麻菜籽 Ah Fei <b>R</b>	112	★
		17:00	刺青 The Spider Tattoo	86	
		19:30	痴人之愛 Fool's Love	92	▲
	<b>B</b>	14:00	芬芳寶島選輯二 <b>R F</b> 烏魚來的時候 + 傳統小鎮 - 美濃 + 古厝 - 彰化秀水鄉陳宅 Fragrant Formosa : When Mullet Come+ Meinung, A Town Cherishing Tradition+ Chen Family Abode in Xiushui, Changhua	77	
	16:10	悲情城市 A City of Sadness	158		

★ 映後座談 With Q&amp;A ☆ 映前導讀 Pre-screening introduction

▲ 影片拷貝非英語發音且無英文字幕 Non-English language film without English subtitles

# 場次表 SCHEDULE

**A** 大影格 Cinema A

**B** 小影格 Cinema B

**M** 多功能室 Multi-functional Room

日期 Date	地點 Venue	時間 Time	片名 Title	片長 Min	備註 Note
<b>05.25</b> THU	<b>A</b>	19:20	油麻菜籽 Ah Fei <b>R</b>	112	
<b>05.26</b> FRI	<b>A</b>	19:40	臺中國際動畫影展得獎動畫選輯 - 生命循環 <b>F</b> The Best of Taichung International Animation Festival- Life Goes Round n' Round	85	
		11:30	臺中國際動畫影展得獎動畫選輯 - 世界鏡頭 <b>F</b> The Best of Taichung International Animation Festival- Global Scope	82	
	<b>A</b>	14:00	盲獸 Blind Beast	84	
<b>05.27</b> SAT		16:30	刺青 The Spider Tattoo	86	
		19:00	我心我行 Salute	137	
	<b>B</b>	14:10	悲情城市 A City of Sadness	158	
	<b>M</b>	18:30	《刺青》— 在身軀造誰的夢	60	
		11:10	當愛來的時候 When Love Comes <b>♻️</b>	107	
	<b>A</b>	13:50	油麻菜籽 Ah Fei <b>R</b>	112	
		16:50	卍 (萬字) All Mixed Up	90	
<b>05.28</b> SUN		19:30	巨人與玩具 Giants and Toys	95	
	<b>B</b>	12:00	芬芳寶島選輯三 <b>R F</b> 中央市場的一天 + 阿里山的老火車頭 + 大溪風光 Fragrant Formosa: A Day at the Central Market + Old Locomotive in Alishan + Daxi Scenery	73	
		14:00	悲情城市 A City of Sadness	158	

■ 異色之慾：增村保造專題 Erotic Wonders: MASUMURA YASUZO

■ 在歷史的荒地造景：王童導演回顧展 Scenes in Historical Wilderness: A Wang Toon Retrospective

■ 特別企劃 Special Focus

■ TFAI 選映 TFAI Picks

膠卷放映  
FILM PRINT SCREENING數位修復版  
RESTORED免費放映  
FREE SCREENING

日期 Date	地點 Venue	時間 Time	片名 Title	片長 Min	備註 Note
06.03 SAT	A	13:10	我心我行 Salute	137	★
		17:10	痴人之愛 Fool's Love	92	▲
		19:50	刺青 The Spider Tattoo	86	
06.04 SUN	A	16:40	巨人與玩具 Giants and Toys	95	
		19:30	盲獸 Blind Beast	84	
06.09 FRI		19:00	我心我行 Salute	137	
		14:30	盲獸 Blind Beast	84	
06.10 SAT	A	17:00	痴人之愛 Fool's Love	92	▲
		19:40	乜 (萬字) All Mixed Up	90	

★ 映後座談 With Q&amp;A ☆ 映前導讀 Pre-screening introduction

▲ 影片拷貝非英語發音且無英文字幕 Non-English language film without English subtitles



05.20 SAT  
14:00-16:00

多功能室  
Multi-functional  
Room



更多詳情

## 映畫故事屋 Once Upon A Film 繪本共讀《魔幻大戲院》+ 視覺暫留手作

報名入場

講者 | 魚兒姊姊

爸爸媽媽阿公阿嬤照過來！本中心在週末下午，邀請專業的說故事老師們，推出系列親子共讀活動，帶領小朋友一起透過繪本認識影視聽小宇宙，並搭配動手作課程，讓各種感官都得到滿足，歡迎加入我們的行列吧！

《魔幻大戲院》繪本

暑假到來，阿棋去鄉下跟阿公住一段時間。剛開始，他覺得阿公經營的戲院看起來破破舊舊的，沒什麼了不起。後來才明白，原來這間戲院比鎮上的每個人都還要老！而且從以前到現在的電影，在這裡通通看得到；其中，最魔幻的是，只要人一踏進這間戲院裡，就「永遠不會離開了」……。



05.06 SAT  
16:30-17:30

大影格  
Cinema A

## 傷痕的異域想像 × 《苦戀》映後講堂

主持 | 卓男／影評人  
講者 | 王童／導演 李道明／學者

《苦戀》改編自中國作家白樺的傷痕文學，和《假如我是真的》兩部早期作品可謂王童導演生涯的起點。主持人卓男曾擔任香港王童影展策展人，而李道明將從歷史宏觀角度與導演對話，以大視野賞析時代變革及傷痕文學的概況，並回望王童首次擔任導演的經驗與改編文學之心路歷程。

■ 此講堂為當日 14:30《苦戀》P.17 映後座談，欲觀賞電影者須購票入場，座談將視現場情況安排候補入場，額滿為止。

05.13 SAT  
17:00-18:00

大影格  
Cinema A

## 大師講堂：從美術到美學

主持 | 藍祖蔚／TFAI 董事長  
講者 | 王童／導演



電影美術，是王童電影之路的起點。本場講堂邀請觀眾一同借道美術深掘王童的電影世界，聽他娓娓道來美術經驗如何影響日後創作？美術觀點與導演視野如何調和？場景如何轉化為觀眾的美感體驗？超越美術的美學如何可能？

■ 此講堂為當日 14:00《紅柿子》P.18 映後座談，欲觀賞電影者須購票入場，座談將視現場情況安排候補入場，額滿為止。

**05.07 SUN**  
**13:00-14:30**

多功能室  
Multi-functional  
Room

## 虛擬實境特展—— 《無法離開的人》講座

自由入場

主持 | 葉杏柔／藝術工作者  
講者 | 陳芯宜／導演 林傳凱／學者

《無法離開的人》以白色恐怖為題材，利用 VR 虛擬實境技術重現 1950 年代政治受難者的生命故事。本場講座將由導演陳芯宜、歷史學者林傳凱主講《無法離開的人》企劃緣由、綠島新生訓導處之背景及不同政治角度的切入分析等，透過持續述說這段故事，讓精神得以延續。

**05.04 THU**  
**19:30-20:30**

線上  
Online



報名連結

## 「異色之慾：增村保造專題」選片指南

線上報名

講者 | 鄭秉泓／影評人

增村保造曾任溝口健二與市川崑兩位日本電影大師的助理導演，正式擔任導演後相當多產，一生拍攝多達 57 部電影，「異色之慾：增村保造專題」選映五部增村保造作品，影評人鄭秉泓將在線上跟觀眾一同分享這五部作品的迷人魅力。

■ 本活動將於線上舉辦，請掃 QR Code 報名參加，活動前將發送登入連結。線上講座人數上限為 150 人，敬請提早報名，以免向隅。

**05.07 SUN**  
**15:00-16:00**

多功能室  
Multi-functional  
Room

## 增村保造的文學改編與人性映照

自由入場

講者 | 盛浩偉／作家

日本新浪潮電影大師增村保造，擅長改編文學作品，本次「異色之慾：增村保造專題」中五部電影皆為文學改編，知名作家盛浩偉將從增村保造的電影世界跟觀眾一起聊聊這五部文學作品以及日本戰後文學跟電影的脈絡。

**05.27 SAT**  
**18:30-19:30**

多功能室  
Multi-functional  
Room

## 《刺青》— 在身軀造誰的夢

自由入場

講者 | 王靖／刺青師

《刺青》中與人私奔的阿艷被賣入藝妓屋，背部被刺上絡新婦（女郎蜘蛛），就此變為玩弄男人的魔女，是刺青賦予了阿艷魔性，抑或只是打開阿艷黑暗的盒子？以黑暗的超現實與獵奇風格出名的刺青師王靖，將以自身創作歷程與觀眾分享刺青與人的化學效應。

## 在歷史的荒地造景： 王童導演回顧展 Scenes in Historical Wilderness: A Wang Toon Retrospective

此次專題選映王童九部關於歷史題材的作品，除重映經典的臺灣近代三部曲，亦有武俠片《策馬入林》(1984)；同時回溯其創作原點，展映早期改編傷痕文學的《假如我是真的》(1981)與《苦戀》(1982)，並特別放映他擔任美術指導的《天下第一》(1983)，帶領觀眾回到王童所處時代的脈絡，重新認識劃時代的臺灣導演——王童。

This retrospective features a selection of nine Wang Toon films with historical themes. In addition to his classic "Contemporary Taiwan Trilogy", there is the wuxia film *Run Away* (1984). Tracing back to his filmmaking origins, there is also his early adaptation of the scar literature play *If I Were for Real* (1981), *Portrait of a Fanatic* (1982), and a special presentation of *All the King's Men* (1983), for which he worked as the production designer. Travel back to the context of Wang Toon's era and rediscover this epoch-making Taiwanese filmmaker.

青年下放農場多年，為了盡快與未婚先孕的女友完婚，避免肚子大了惹麻煩，得設法上調回城市。當他看著別人靠關係一一調成，自己身份卑微，永無翻身之日時，決定鋌而走險。他假冒中央高幹子弟，不只矇到貴賓席看戲，還陰錯陽差成了眾多權貴的巴結對象。在這個特權階級享盡方便的社會中，小人物扮假求生，又有何罪？

本片改編自中國禁演同名話劇，在反共框架之餘，對走後門文化有著辛辣諷刺，對弱勢庶民懷抱濃烈同情。王童原任美術設計，出品人江日昇將之拔擢為導演，為其初執導筒之作。

A sent-down youth who has been stuck on a farm for years is desperate for a transfer to the city so he can marry his pregnant girlfriend. When he sees others taking advantage of their connections and realizes his lowly status gives him no hope, he decides to take a risk and impersonate the son of a high-ranking government official. Not only does this bluff gain him VIP entry to a theater play, he also inadvertently becomes the object of flattery for many rich and powerful people. In a society where the privileged routinely exchange favors and conveniences, is it really so wrong for a commoner to impersonate someone in order to survive?

Wang Toon's feature debut is an adaptation of the banned Chinese play of the same name. In addition to

## 假如我是真的 If I Were for Real

王童 WANG Toon | 臺灣 Taiwan  
1981 | DCP | Color | 97min



1981 金馬獎最佳影片、男主角、改編劇本  
Best Feature Film, Best Leading Actor & Best  
Adapted Screenplay, Golden Horse Awards

its anti-communism framework, the film satirizes the corrupt culture of leveraging connections for personal gain, while also expressing strong empathy for the disadvantaged common people.

大影格 Cinema A 05.06 SAT 12:00 | 05.14 SUN 16:40

## 苦戀 Portrait of a Fanatic

王童 WANG Toon | 臺灣 Taiwan  
1982 | DCP | Color | 111min



1982 金馬獎最佳攝影  
Best Cinematography, Golden Horse Awards

您愛這個國家，苦苦戀著這個國家，可這個國家愛您嗎？

出生雲南的畫家凌晨光，窮其一生熱情，一心掛念著大陸河川。歷經戰亂動盪、旅美實踐理想，卻因嚮往新中國而踏上返回祖國的郵輪，最後才發現，他依戀的雪原大地，卻是他的葬身之地。

改編自作家白樺的劇本，原著被認為文革傷痕文學的代表作。王童以寫實攝影風貌與象徵的影像語言，述說知識份子矛盾的鄉愁及愛國情結。

You love this country. You are fanatic about this country. But does this country love you?

Born in Yunnan, painter Ling Chen-guang has had a passion for the rivers and streams of China his entire life. After enduring the tumult of war, he embarks on a journey to America to pursue his dreams, only to be lured back to his homeland by the promise of "New China." In the end, he realizes the snowy plains he once loved so dearly will also be his final resting place.

大影格 Cinema A 05.06 SAT 14:30 ★ | 05.14 SUN 14:00



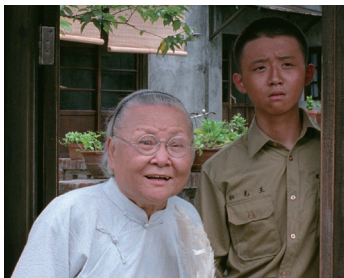
帶有半自傳色彩，王童在三部曲後歸返自身成長根源與歷史。《紅柿子》描繪國共內戰尾聲，一個軍人家族撤退來臺的軍眷生活。外婆、媽媽、十個孩子和家傭從河南漂洋至臺北，隨著父親被罷免軍職，軍人家族變為庶民。全家人在悲歡與日常詼諧中，重新張羅生計與共同生活。三代慢慢落地生根，安穩之際，又該怎麼面對鄉愁。

Based on a semi-autobiographical childhood memory, Wang Toon turns his attention back to his own roots and growth background. This film portrays a family flee from Henan to Taipei during the Chinese Civil War, and how they secure their living and future with eleven children while they turn into commoners in Taiwan after the father gets dismissed. They gradually settle down but at the same time how will they deal with the nostalgia?

Ⓡ 數位修復版 RESTORED

## 紅柿子 Red Persimmon

王童 WANG Toon | 臺灣 Taiwan  
1995 | DCP | Color | 168min



1996 金馬獎最佳美術設計 Best Art Direction, Golden Horse Awards

大影格 Cinema A 05.06 SAT 18:10 | 05.13 SAT 14:00 ★

📺 免費放映 FREE SCREENING

## 風中家族 Where the Wind Settles

王童 WANG Toon | 臺灣 Taiwan  
2015 | DCP | Color | 126min



2015 上海電影節 Shanghai International FF

國共內戰末期，國軍節節敗退，連長盛鵬、士兵小范與順子四處逃竄，遇見了遭遺棄的小奉先，三個男人帶著孩子，一路逃亡到了臺灣。命運輾轉，他們在臺北邊緣違章群找到棲身之處，簡陋環境下的艱困生活，伴隨對家鄉的思念牽絆，渴望著此生安身立命。

繼《自由門神》後，王童時隔十三年再執導劇情長片作品。兩個世代、橫跨半世紀的光陰，一念之間，海峽天涯，小人物於壯闊時代下的動蕩，如在風中搖曳漂泊，縱使沒有血緣關係，憑藉相互羈絆的情誼落地生根，凝聚成一個個比血親更有意義的家族。

Toward the end of the Chinese Civil War, with the Nationalist army in constant retreat, captain Sheng Peng escapes from the battlefield with subordinates Fan and Shun. The three men rescue an abandoned boy named Feng Hsien, whom they adopt as one of their own before fleeing to Taiwan together. Fate brings them to a dilapidated military dependents' village on the outskirts of Taipei, where they struggle with lives of hardship in crude conditions, homesickness, and a yearning to finally settle down in peace.

大影格 Cinema A 05.07 SUN 19:10 | 05.13 SAT 18:40

R 數位修復版 RESTORED

## 策馬入林 Run Away

王童 WANG Toon | 臺灣 Taiwan |  
1984 | DCP | Color | 112min



- 1985 金馬獎最佳美術設計、服裝設計  
Best Art Direction & Best Costume  
Design, Golden Horse Awards
- 1985 亞太影展最佳美術、攝影  
Best Art Direction & Best Cinematography,  
Asia-Pacific FF

動盪混亂的唐末，一幫打家劫舍的盜匪因荒年而走投無路，遂挾持烏家莊村長之女當作人質，威脅村民交出米糧，不料最後卻被軍隊埋伏圍剿。當首領被斬首示眾，弟兄們亦死傷大半，一群殘兵敗卒開始內鬥，村長的女兒「彈珠」一度趁亂逃跑，卻被匪寇之一的何南抓回，兩人朝夕相處下漸生情愫，展開一段愛恨交織的複雜情感……。

王童以心理寫實技法、細膩美術設計，重塑古裝史詩的豪情，亦對世態炎涼發出不平之鳴。

Set in ancient China, the film centers on a leader of bandits, who kidnaps the mayor's daughter of the village pillaged by his accomplices. Though held hostage and mistreated, the woman slowly develops a love-hate relationship with one of the outlaws. Echoing the realist style of Taiwan New Cinema, director Wang Toon reinvents the genre of Wuxia costume drama with the emphasis on human psychology rather than action choreography.

大影格 Cinema A 05.13 SAT 11:20

內憂外患的五代十國，周世宗自詡文武略天下第一，卻因沈迷煉丹術而日漸昏昧，一干忠臣為醫治聖上痼疾，派密使求助天下第一名醫，輾轉又遇上酗酒的天下第一畫家、楚楚可憐的天下第一美女、身手絕妙的天下第一神偷。朝臣之間爾虞我詐，防不勝防，豈料眾人搶救世宗的關鍵解方，竟是設局偷走他身上的天下第一寶玉？

胡金銓以連環套架構譜寫歷史狂想曲，看似刻劃王朝覆滅前的宮廷鬥爭，實則暗諷權力的荒誕與虛幻，原似枝微末節的小人物，後來竟成為壓垮帝國的最後一根稻草，令人愕然叫絕。王童操刀本片美術與服裝設計，以精雕細琢的考究及工藝，重現唐末的奢華頹靡。

In 10th century AD, Northern China, the ailing epileptic emperor lies weak and demented in the capital threatened by warring tribes at his borders, while getting addicted to the drugs made by a charlatan alchemist. In order to cure his disease, the prime minister dispatches agents on a secret mission to bring back the only doctor who can cure his ills, setting off a chain of unexpected events in this dizzyingly complex fable of intrigue and satire.

R 數位修復版 RESTORED

## 天下第一 All the King's Men

胡金銓 King Hu | 臺灣 Taiwan  
1983 | DCP | Color | 102min



- 1983 金馬獎最佳服裝設計  
Best Costume Design,  
Golden Horse Awards

大影格 Cinema A 05.07 SUN 16:40


 F 免費放映 FREE SCREENING

## 梁祝六十：臺港經典重現

### The 60th Anniversary of Two "Butterfly Lovers" Films: *Sam-phik-Ing-tâi* vs. *The Love Eterne*

1963年，美都歌劇團的老闆蔡秋林耗資近六十萬，將1959年自家的賣座歌仔戲電影《英台拜墓》翻拍成《三伯英台》，以35mm彩色底片拍攝、特送英國沖洗的高規格，和台語片罕見的特效鏡頭，準備在4月24日的首映上，為台語影壇展開一場工業升級。

挾著這股氣勢，《三伯英台》排映時讓發行香港邵氏《梁山伯與祝英台》的明華公司擔心被搶得先機，刻意提前同日首映，因而留下國語版梁山伯、台語版梁三伯對打的局面。《梁山伯與祝英台》以華麗浩大的製作規模、鋪天蓋地的宣傳攻勢，創下首輪熱映62天的驚人紀錄；相較下，《三伯英台》雖僅上映一週，但臺灣民間片廠、台語片投資老闆看準彩色片市場，甘願冒險投資，其製作團隊的膽識、眼光仍值得讚賞。

適逢臺港版「梁祝」六十週年，國家影視聽中心推出特別企劃，修復珍稀的《三伯英台》影帶，讓現存最早以35mm彩色底片拍攝的台語片重見天日，並邀來李翰祥港版《梁山伯與祝英台》同台較勁，重現六十年前歌仔戲與黃梅調互別苗頭的經典影史場景。

In 1963, Taiwanese Opera troupe Bi-too invested fortunes to remake its own 1959 film production of the classic Chinese legend *Butterfly Lovers*. Shot in 35mm color film and printed at UK's Rank Organization, *Sam-phik-Ing-tâi* is a rare gem incorporating special effect shots and state-of-the-art technologies first seen in Taiwanese-language cinema.

However, the release of Shaw Brothers' Mandarin version of the same tale, *The Love Eterne*, was deliberately moved up to April 24, the same date where *Sam-phik-Ing-tâi* was set to come out. *The Love Eterne* became a phenomenal success with its lavish production scale and aggressive campaign, leading to a record-breaking 62-day consecutive theatrical run. *Sam-phik-Ing-tâi*, in stark contrast, was in theaters for only a week. Nevertheless, the gumption of Taiwanese-language filmmakers and investors who attempted to break into the color film market was still commendable.

On occasion of the 60th anniversary of this "twin film" spectacle, TFAI presents *Sam-phik-Ing-tâi*, a new restoration based on rare video materials, along with the digitized *The Love Eterne*, contrasting the distinct styles and parallel success of both Taiwanese Opera and Huangmei Opera cinemas.

《三伯英台》早期即為歌仔戲劇目，常演至今。電影《三伯英台》由美都歌劇團演出，當年以商業片之姿上映，今日看來，珍貴地保存了距今60年前的歌仔戲唱唸與表演風格。包括「看古代」、「山伯討藥」、送三伯離開祝家的「送哥調」等等，皆為歌仔戲獨特的傳統橋段。加上人物刻劃生動，對白質樸詼諧，與黃梅調電影《梁山伯與祝英台》大異其趣。

Originating from the Taiwanese Opera piece of the same title, the film *Sam-phik-Ing-tâi*, performed by Bi-too troupe, has preserved several unique theatrical plots and performance style. The film premiered 60 years ago as a commercial release, and contrasted the Huangmei Opera film *The Love Eterne* from Hong Kong with its vivid characters and humorous dialogues.

## 三伯英台 Sam-phik-Ing-tâi

李泉溪 Li Chuan-hsi | 臺灣 Taiwan  
1963 | DCP | Color | 103min



小影格 Cinema B 05.13 SAT 14:10

## 梁山伯與祝英台 The Love Eterne

李翰祥 Li Han-hsiang | 香港 Hong Kong  
1963 | DCP | Color | 121min



2011 金馬影展執行委員會影史百大華語電影  
100 Greatest Chinese-Language Films,  
Taipei Golden Horse FF

1963 金馬獎最佳影片、導演、音樂、剪輯、  
女主角、演員特別獎  
Best Feature Film, Director, Editing, Music,  
Leading Actress & Special Jury Prize for  
Acting, Golden Horse Awards


浙江祝員外的閨女英台，因求學心切，說服父母讓她赴餘杭讀書。途中，巧扮男裝的她邂逅書生梁山伯，兩人一見如故，遂折柳代香，結拜兄弟。三年同窗，梁兄不知英台實為女兒身，英台卻漸漸愛上義兄。山伯得知英台真實身份後，滿懷欣喜前往提親，無奈卻病逝收場，魂魄最後化為翩翩彩蝶……。

香港影壇自1930年代起多次翻拍經典悲劇「梁祝」，本片原是邵氏與電懋嚴俊版競爭下的搶拍產物，邵氏的黃梅調電影風潮也因此臻至巔峰，多場大戲一氣呵成，薈萃川、越、粵劇精華，「梁兄哥」凌波的俊朗英姿、樂蒂亦剛亦柔的雙重扮相，均風靡臺灣影迷。六十年前凌波訪臺出席金馬獎，萬人空巷的盛況，更讓港媒戲稱臺北為「狂人城」。

Adapted by Shaw Brothers from the Chinese classic tale *The Butterfly Lovers*, *The Love Eterne* is a Huangmei Opera musical often referred to as the "Romeo and Juliet" of the Far East. A young girl, Zhu Ying-tai, convinces her parents to send her to college on the condition that she goes in the guise of a man. Along her journey, she befriends a young scholar Liang Shan-bo, who became her sworn "brother" and classmate for 3 years. When her true identity is revealed, Shan-bo makes a critical decision that changes his fate....

大影格 Cinema A 05.07 SUN 13:50





# 異色之慾： 增村保造專題

## Erotic Wonders: MASUMURA YASUZO

被譽為戰後日本電影巨匠的增村保造（1924-1986），生涯共執導過超過 50 部電影，挑戰過各種題材，亦是日本電影新浪潮的先驅，其中以改編文學、描寫女性世界的一系列電影聞名，正如此次選映的 1958 至 1969 年的五部名作。

法律系畢業的他，受到西方思潮洗禮，也曾至義大利學習電影，擅長以電影敘事轉化各種文本，尤其以緊湊的節奏，佐以衝突性極強的情節與充滿張力的視覺構圖，講述著在日本社會裡不被允許存在的個人及自由。即便世界扭曲而崩毀，被外在壓抑又被內在慾望驅使的女性，她們持續展現的主體意識，總成為增村保造電影裡的核心，在他創造的異色世界裡，矛盾與衝突因之而起，情感與關係卻也因而真實。

香港國際電影節曾以「好色一代男」為名舉辦增村保造回顧展，凸顯他在異色電影的成就與日本電影史上的重要性；而繼高雄市電影館策劃「異色大師的情慾世界：增村保造」後，本次專題將於 TFAI 登場，也是北部影迷首度有機會在大銀幕上一窺這位大師的電影魅力。

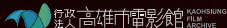
Post-war Japan cinema giant Masumura Yasuzo (1924-1986), daring in expression, has directed over 50 films during his career. The Japanese New Wave pioneer is especially renowned for his adaptations of literature and portrayal of the feminine world, as represented by five of his iconic selections from 1958-1969 in this mini-retrospective.

Having studied in Italy and influenced by western ideology, Masumura exposes the individualism and freedom prohibited by Japanese society with profound cinematic narration. His erotic universe often centers around women who express their desires without shame, accompanied by a series of captivating paradoxes, revealing the sincerest sentiments within.

Hong Kong International Film Festival has paid homage to Masumura with the "Sensual Provocateur" retrospective, which highlighted his contributions to Japan cinema history with erotic films. Following the "The Lustful World: Masumura Yasuzo" in Kaohsiung Film Archive, the visions of the Maestro will make its appearance at TFAI for an experience of eros and lust.

文字 | 鄭秉泓 Film Synopses by Ryan CHENG

特別感謝  
Special Thanks



## 巨人與玩具

增村保造  
MASUMURA Yasuzo  
日本 Japan  
1958 | DCP  
Color | 95min

洋介是世界製菓的新進社員，他和上司在街頭發掘野丫頭京子，透過造型妝髮、攝影、媒體策略和異業結合等精心規劃，將她打造成受歡迎的品牌代言人，在三大企業的甜點宣傳大戰中拔得頭籌。可惜在這個什麼都可以量化，都可能被交換的時代，無論男女之情、同儕之義還是親情牽絆皆不可靠，一切都會發生變化……。改編自芥川賞得主開高健根據 24 歲任職三得利前身「壽屋」文案寫手的親身經歷所寫的同名小說，本片堪稱戰後日本職人電影先驅。

Three major candy companies are engaged in an advertising battle. "Samson" hires the odd-looking Kyoko in their media campaign to attract attention, and exploits her naivety. They soon realize that people's hearts change faster than their opponents' schemes.

1958 電影旬報十佳日本電影獎 Kinema Junpo's Top 10 Japanese Films

大影格 Cinema A

05.20 SAT 17:00 | 05.28 SUN 19:30 | 06.04 SUN 16:40



# Giants and Toys

# All Mixed Up



大影格 Cinema A

05.20 SAT 19:50 | 05.28 SUN 16:50 | 06.10 SAT 19:40

已婚的園子娓娓道來自己對於素昧平生的未婚女性光子其容貌之眷戀，兩人沒有因流言蜚語保持距離，反倒因緣際會結為閨密，然後進一步發展成情愛關係。然而隨著光子的男友與園子的丈夫的陸續加入，這段剪不斷理更亂的關係勢必要做個了結……。原著小說作者谷崎潤一郎終其一生追求以性愛為主題的創作，對他說解放意味著自由，在這部由新藤兼人擔任編劇的異色電影裡，增村保造透過岸田今日子和若尾文子兩位偉大女演員毫無保留的演出，探討了在愛慾的世界裡如何失去又如何獲得。

An unhappy wife falls in love with a young mystery woman, which soon becomes an erotic obsession. Complications evolve when the husband and the woman's lover discover their relationship, accompanied by blackmail and suicide pacts. The first film in Japanese history to deal explicitly with lesbian love.

卍  
(萬字)

增村保造  
MASUMURA Yasuzo  
日本 Japan  
1964 | DCP  
Color | 90min



## 刺 青

增村保造  
MASUMURA Yasuzo  
日本 Japan  
1966 | DCP  
Color | 86min

當舖老闆之女阿豔唆使夥計新助與自己私奔，結果兩人遭逢意外，阿豔被賣至藝妓屋，背部被刺上絡新婦(女郎蜘蛛)，就此由清純女孩蛻變為玩弄男人的魔女，某日下落不明的新助再次出現在阿豔面前，兩人該如何重新開始？本片編劇新藤兼人擷取谷崎潤一郎 25 歲出道作《刺青》精神，再結合另一短篇小說《殺死阿豔》主要情節，透過若尾文子性感魅惑的眼神與肢體，成功創造出一個視道德於無物、與日本傳統女性溫柔婉約形象大相逕庭的銀幕惡女。

The daughter of a rich merchant, Otsuya elopes with their servant Shinsuke. Tragedy starts to unveil when the couple falls into a trap; Shinsuke is murdered while Otsuya is forced into prostitution. She wakes up with a spider tattooed to her back, which seems to devour every man who enters her life.

大影格 Cinema A

05.21 SUN 17:00 | 05.27 SAT 16:30 | 06.03 SAT 19:50



# The Spider Tattoo

# Fool's Love



大影格 Cinema A

05.21 SUN 19:30 ▲ | 06.03 SAT 17:10 ▲ | 06.10 SAT 17:00 ▲

河合讓治，31歲煉油廠工程師，不煙不酒性格木訥，對外謊稱單身，其實家裡養名直美的未成年少女，他幫她洗澡、要她學英文和鋼琴、幫她買漂亮衣服、寵她寵到甘願被她當成馬騎，處心積慮將她調教成完美嬌妻，但是青春的騷動、物質的誘惑、以及生理慾望的無法抑制，讓兩人關係愈來愈緊張……。電影改編自谷崎潤一郎同名長篇小說，片中男歡女愛乍看荒唐淫亂，卻可藉機對號入座谷崎與另一位文豪佐藤春夫之間曾發生的「讓妻事件」，進而理解谷崎獨特的情慾觀。

31-year-old electrical engineer Joji, meek as he may seem, is secretly keeping a teenage girl Naomi at home, attempting to mold her into his expectations of a perfect wife. Though Joji begins as the dominator, Naomi gradually takes over while their sexual tensions and desires lose control. A portrait of sexuality based on the sensational novel by Junichiro Tanizaki.

## 痴人之愛

增村保造  
MASUMURA Yasuzo  
日本 Japan  
1967 | DCP  
Color | 92min

# 盲 獸

增村保造  
MASUMURA Yasuzo  
日本 Japan  
1969 | DCP  
Color | 84min

一名裸模遭按摩師綁架，被關在暗無天日、充斥巨型五官肢體雕塑的洞穴裡。按摩師是盲人，從小與母親相依為命，沒有與其他異性相處的經驗，無師自通將自己對女性的幻想捏成雕像，他要裸模體驗他的「觸覺藝術」，裸模卻只想著逃出去……。奇情詭譎故事難測，改編自江戶川亂步同名原著，增村保造最常合作的編劇白坂依志夫刻意淡化推理元素，轉而著重裸模、按摩師與其母三人角力關係，探討暴力施虐性愛死亡毫無極限，為增村保造挑釁情色尺度經典之作。

A blind sculptor kidnaps a female nude model in order to complete his "greatest work of all time." The model does all it takes to escape, spiraling into a series of toxic events and unleashing the kinkiest sexual desires. The first movie in Japanese history to deal with sado-masochism.

大影格 Cinema A

05.27 SAT 14:00 | 06.04 SUN 19:30 | 06.10 SAT 14:30



# Blind Beast

F 免費放映 FREE SCREENING

## 臺中國際動畫影展得獎動畫選輯

### The Best of Taichung International Animation Festival

本月特別企劃精選 16 部臺中國際動畫影展 (TIAF) 2021 至 2022 年得獎動畫短片作品，以「世界鏡頭」及「生命循環」兩組短片合輯，觀摩來自世界各地的動畫創作，如何重新理解和詮釋人類與他們的棲息地所發生的種種現象。

虛擬的動畫，是實境的映照。透過每一格的想像力，成為社會的放大鏡，觀察著國與國、人與人、心與心之間細微的互動。一如「生命循環」中探索身為人的課題，面對來來去去的靈魂，我們能擁有多少從容，而答案，似乎安置在最原始的初心；又比如在「世界鏡頭」聚焦於地球各個困境中尋找救贖的生物們，同時反省我們所生活的現代究竟有多少虛虛實實。

In Special Focus this month, TFAI observes humans and where they come from with an international selection of 16 award-winning animated shorts from Taichung International Animation Festival (TIAF), divided into 2 compilations "Global Scope" and "Life Goes Round n' Round."

The virtual world of animation is the reflection of reality. Every frame is a close-up of the interactions between people, countries and our hearts. "Life Goes Round n' Round" puts our faith to the test against all the beloved souls that come and go, only to find that peace lies within our hearts. Then there's "Global Scope" which questions how much genuinity exists in our modern life, while focusing on how the various creatures of the earth struggle to break out from predicament.

贊助  
Sponsored by



免費放映 FREE SCREENING

## 生命循環 Life Goes Round n' Round

大影格 Cinema A

05.12 FRI 19:40

05.26 FRI 19:40

小影格 Cinema B

05.20 SAT 11:30

### 蘊·孕 Inside

連俊傑 LIEN Chun-chien、李柏翰 LEE Po-han | 臺灣 Taiwan | 2021 | DCP | Color | 6min



本片嘗試透過 3D 建構出的紙雕質感人物結合體內鏤空細緻的 2D 動畫圖像，視覺化一個抽象的概念：人的內在，作為創作者對人內在蘊涵差異的個人詮釋，希望可以觸發觀眾對自己內在蘊藏可能性的重新觀想與審視。

This short film takes children on a journey into different people's inner worlds and shows how diverse they can be through a series of beautiful, haunting, and stylized paper sculptures.

### 最後一個願望 One Last Wish

加里雅歐斯摩 Galia OSMO | 以色列 Israel | 2021 | DCP | Color | 10min

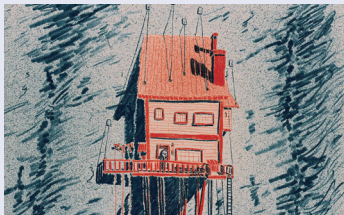


寂寞的漁夫養了一隻神奇的金魚，金魚答應實現他三個願望。漁夫用了其中兩個，卻因為他不小心殺了人，讓他面對兩難的選擇：若把最後的心願用在救人，他就會失去他唯一的朋友——金魚。

This short film takes children on a journey into different people's inner worlds and shows how diverse they can be through a series of beautiful, haunting, and stylized paper sculptures.

### 冰之商人 Ice Merchants

若岡岡薩雷斯 João GONZALEZ | 葡萄牙 Portugal | 2022 | DCP | Color | 14min



這對父子每天從它們座落於懸崖邊的小屋跳傘到底下遙遠的村莊，向村人兜售他們自製的冰塊。隨著溫度升高，父親該如何在融雪及崩場的危險之中，保護他的兒子呢？

A pair of father and son jump daily from their house attached to a cliff to sell home-produced ice. As the weather grows warm, they face the danger of an avalanche.

2023 奧斯卡金像獎最佳動畫短片入圍 Nominated for Best Animated Short Film, Academy Awards  
2023 安妮獎最佳動畫短片 Best Animated Short Subject, Annie Awards

## 島影 The Island of Us

余聿 YU Yu | 臺灣 Taiwan | 2022 | DCP | Color | 19min



怕光的苗仔和需要光才能存在的影子，是彼此活下去的目的，苗仔決心找到能讓自己與影子共存的方法。

A seed who fears the sun and its shadow who needs light to exist means the whole world to each other. They hop on an exploration to find a way that can save them both.

## 抬棺 Carried Away

艾蒂安費格內瑞 Etienne FAGNÈRE、曼農開利 Manon CARRIER、約翰凱洛 Johan CAYROL、阿洛特魯茲 Alo TRUSZ、琴巴普蒂斯艾斯蓋瑞 Jean-Baptiste ESCARY | 法國 France | 2020 | DCP | Color | 6min



一對個性截然不同的雙胞胎，為了完成媽媽的遺願所演出的黑色喜劇，而媽媽遺願居然是希望自己能長眠於森林之中？！

A dark comedy about antagonist twins who have to fulfill their mother's last will: bury her corpse in the forest.

## 蜉蝣日記 Dayfly

易寶星辰 Yi Bao-Xing-Chen | 中國 China | 2020 | DCP | Color | 15min



在廣闊的宇宙中，人類和所有生物從出生到死亡，一切都是那麼的短暫渺小，卻又讓人驚豔。蜉蝣的生命只有一天的時間，從 0:00 到 24:00，他們利用自己生命的時長來推算一天的時間。

Three short stories, occurring simultaneously across 24 hours, the lifespan of a dayfly.

## 河岸 Step into the River

馬維佳 MA Wei-jia | 中國 China、法國 France | 2020 | DCP | Color | 15min



兩個倖存下來的女孩，一個在哥哥去世才有了出生的機會，這是自然的選擇；一個被親生父母拋棄時得到拯救而活下來，這是人為的結果。兩個女孩惺惺相惜，友誼給了她們力量。

It is a story about two girls. One was born because her elder brother died from nature's choice; the other was saved when she was abandoned by her parents, which was a man-made result. No matter for what reason they survived, they both feel inferior for their own existence.

免費放映 FREE SCREENING

## 世界鏡頭 Global Scope

大影格 Cinema A

05.05 FRI 19:40

05.19 FRI 19:40

05.27 SAT 11:30

### 獸 Bestia

雨果科瓦魯比斯 Hugo COVARRUBIAS | 智利 Chile | 2022 | DCP | Color | 16min



改編自真實故事！本片描述智利的軍事獨裁時期，一位秘密警察特務的生命故事。她與她的狗、她的身體、她的恐懼與挫折之間的關係，揭示了她破裂的內心，也反映國家支離破碎的境況。

Based on true events, "Bestia" explores the life of a secret police agent during the military dictatorship in Chile. Her relationship with her dog, her body, her fears and frustrations reveal a grim fracture of her mind and of the country.

2022 奧斯卡金像獎最佳動畫短片入圍 Nominated for Best Animated Short Film, Academy Awards  
2022 SXSW 影展動畫短片評審團大獎 Grand Jury Award for Animated Shorts, SXSW

### 棺材 Coffin

蔡源青 CAI Yuan-qing、納丹克拉巴特 Nathan CRABOT、黃厚植 HUANG Hou-zhi  
米可拉杰詹尼威 Mikolaj JANIW、曼丁白雷本 Mandimby LEBON、提歐特朗能告克 Théo TRAN NGOC  
法國 France | 2020 | DCP | Color | 6min



這是一個發生在中國南方擁擠城市的故事，方寸之間小屋，霎那間宛若巨大足球賽現場，好不熱鬧；又一眨眼，突然一陣怪風呼嘯而至，大水快速漫進屋內，淹到快滅頂，究竟要怎麼逃出這裡？

Within a crowded city in Southern China, a man tries to rest amidst the hustle of his roommates, the streets, and maybe just life in general.

### 盲人作家 The Blind Writer

喬治西費亞諾斯 Georges SIFIANOS | 希臘 Greece | 2021 | DCP | Color | 10min



本片是作者蒙眼繪製而成，他察覺到是因為我們擁抱了特定的意識形態，才更加盲目。看不見的狀態下，作者畫出的圖像四分五裂，觀眾必須自行解讀、重組這些異樣的線條，賦予它們意義。

The drawings of this film were made blindfolded. Faced with ready-made ideological answers, the writer admits his helplessness, his blindness is more metaphorical than real.

## 駝鳥先知

### An Ostrich Told Me the World is Fake and I Think I Believe It

拉克藍潘拉貢 Lachlan PENDRAGON | 澳洲 Australia | 2021 | DCP | Color | 11min



年輕的電話銷售員有天邂逅了一隻會說話的神秘駝鳥。駝鳥告訴他，其實他生活的世界，不過是一部停格動畫片！他必須放下他縮水的銷售額，趕緊說服同事們這個世界的恐怖真相。

When a young telemarketer is confronted by a mysterious talking ostrich, he learns that the universe is stop motion animation. He must focus on convincing his colleagues of his terrifying discovery.

2023 奧斯卡金像獎最佳動畫短片入圍 Nominated for Best Animated Short Film, Academy Awards

## 魚乾少年 Yallah!

納拉納薩 Nayla NASSAR、愛德華皮土拉 Edouard PITULA、雷諾德桑阿賓 Renaud de SAINT ALBIN  
塞西阿東 Cécile ADANT、安納依賽沙特里 Anais SASSATELLI、康蒂斯貝哈格 Candice BEHAGUE  
法國 France | 2021 | DCP | Color | 7min

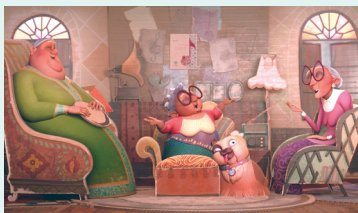


1982 年的黎巴嫩貝魯特在連年的內戰之下殘破不堪，尼可拉斯準備從他這戰火蹂躪的家鄉逃離。在路上，他偶遇了一個執意去游泳池的魯莽少年。怎知為了游泳的單純願望，被牽連進戰爭當中。

Beirut, 1982. As Nicolas prepares to flee his hometown, torn apart by an endless civil war, he crosses the path of Naji, a reckless teenager determined to go to the Swimming Pool.

## 替身歌手 The Soloists

梅娜阿多納尼亞 Mehrnaz ABDOLLAHINIA、菲邦沃德哈瓦瑞特 Feben WOLDEHAWARIAT  
雷札艾薩卡 Razahk ISSAKA、席勒斯提傑內 Celeste JAMNECK、劉易 LIU Yi  
法國 France | 2021 | DCP | Color | 8min



唱歌的三姐妹跟他們養的狗正為了小村莊的年度秋日慶典綵排。然而，一場意外攪亂她們的計劃。

In a small village ruled by ridiculous laws, three singing sisters and their dog rehearse for the Annual Autumn Festival. An unexpected event will disrupt their plans.

2023 安妮獎最佳學生影片 Best Student Film, Annie Awards

免費放映 FREE SCREENING

## 世界鏡頭 Global Scope

大影格 Cinema A

05.05 FRI 19:40

05.19 FRI 19:40

05.27 SAT 11:30

### 毀滅世界進行曲 Mondo Domino

蘇基 Suki | 法國 France | 2021 | DCP | Color | 7min

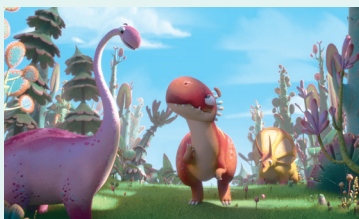


在震耳欲聾的電鋸聲中，伐木工人愉快地哼著歌，砍伐樹木作為時裝秀的裝飾品。這是一部以滑稽動作和音樂劇形式呈現的諷刺片，引領我們進入一連串瘋狂的連鎖反應旋風中。

A cartoon satire in the form of burlesque action and musical tragicomedy leads us into a delirious whirlwind of chain reactions.

### 恐龍保鏢 Mezosoïque Alternatif

蕾娜米格 Léna MIGUET、瑪莉歌佛 Marie SCHAEFFER、史旺波比 Swann BOBY  
西斯提頌黑 Sixtine SANRAME、露西羅丹 Lucie LAUDRIN、瑪莉安梅提維爾 Marion METIVIER  
法國 France | 2022 | DCP | Color | 5min



恐龍雷克斯和他的朋友們過著無憂無慮的生活。然而，一群人類總是跑去打擾他們。馬上，一場流星雨即將波及地球，恐龍夠強壯可以自己抵禦，人類得求恐龍保護他們。

In the Mesozoic area, Rex and his dinosaur friends are going to be disturbed in their peaceful life by a tribe of annoying humans. A meteor shower will crash on the Earth. But dinosaurs are strong and humans will beg them to protect them.

### 河流的起點 Story of a Beginning

巴拉朗姆杰 Balam J | 印度 India | 2020 | DCP | Color | 12min



河流的起點是什麼？她認為是一場永無止盡的雨，而他卻堅信河流來自大海；爭論不休的三人，決定順著河流往上升走，看看誰的答案是對的。

When three kids set off to see the origin of their village stream, their difference in beliefs give the journey a surprising turn. The film explores the eternal conflict of ideas among humans.

# 虛擬實境特展—— 無法離開的人 Virtual Reality: The Man Who Couldn't Leave

展期 Date | 05.06-06.18 五 - 日 FRI-SUN / 06.21-07.02 三 - 日 WED-SUN  
地點 Venue | TFAI 一樓大廳 1F, TFAI

隨著近年 VR 虛擬實境科技的發展，360 度全景畫面、自由選擇視角、單人沉浸式空間等特性，為電影帶來革命性的觀看方式，及更加身歷其境的體驗。

國家影視聽中心以甫獲 2022 年威尼斯影展「沉浸式競賽最佳體驗獎」，陳芯宜導演的《無法離開的人》作為首發，開啟 TFAI 的 VR 電影新時代。

The virtual reality technologies developed in recent years, such as 360-degree panoramic imaging, freely selectable viewing angles, and single-user immersive spaces, have revolutionized the ways of seeing in cinema and created realistic experiences that teleport viewers into other worlds.

TFAI selects Singing Chen's *The Man Who Couldn't Leave*, winner of the Best Experience Award of Venice Immersive 2022, as the first VR film to be exhibited at its venue, hoping to introduce its audience to a new era of VR cinema.

本片為國、台語發音，可選擇中文／英文／無字幕  
每場場距為一小時，詳細場次及購票資訊請見官網或 OPENTIX。

Optional Chinese or English subtitles are provided. Screening takes place hourly during the opening days. For screening schedule and ticket info, please visit TFAI's official website or [www.opentix.life/ot/tfai](http://www.opentix.life/ot/tfai).

# The Man Who Couldn't Leave



一樓大廳 1F, TFAI

05.06 SAT - 07.02 SUN 13:00-20:00

## 無法離開的人

陳芯宜 Singing CHEN  
臺灣 Taiwan  
2022 | VR360  
Color | 35min

綠島曾關押政治犯的蠟像展示場，政治受難者坤伯正述說著當年的情景。隨著坤伯導覽的腳步，觀眾彷彿穿越時光隧道，一同經歷了1950年代坤伯與難友阿青的故事，他們像是被凍結在時間裡，守護著約定而無法離開，也等待著那位能讓故事不斷被傳頌下去的人。

《無法離開的人》融合多位白色恐怖政治受難者的經歷，以一封無法送達的遺書，穿越歷史與時間，並藉由VR沉浸式體驗，期待喚起不同世代對這段歷史與人物的共感。

Within the walls of the former Green Island prison, political detainee A-Kuen, tells the stories of imprisonment and persecution in the 1950s. Among fellow inmates, frozen in time, he recounts his own experiences and those of his friend, A-Ching, who never made it out. Experience the time and place, and the waiting, in hope, for a chance to keep the stories alive.

*The Man Who Couldn't Leave* integrates the stories of numerous political victims of the White Terror and told through the form of an undelivered family letter. An immersive VR experience of hope, fear and camaraderie.

2022 威尼斯國際影展沉浸式競賽最佳體驗獎  
Best Experience of Venice Immersive, Venice FF



導演的話  
Director's Statement

《無法離開的人》故事背景是 1950 年代綠島的白色恐怖再叛亂案，透過角色各自的象徵：坤伯——懷著遺憾的人、阿青——無法離開的人、阿青妻子——守著秘密的人、阿青女兒——追尋歷史的人，建構跨越世代的故事。

除了讓觀眾感受到當年前輩們受難的經歷之外，更希望傳達出前輩們對理想社會的追求與努力，是得以超越歷史與時間，也是不同世代不同族群所追求的普世價值。最終，唯有故事不斷被述說、前人的理想與犧牲不被遺忘，才能讓已逝的靈魂安息，讓一代代追求理想社會的人得以延續其精神。

The background to *The Man Who Couldn't Leave* derives from documents recounting the experiences of political dissidents imprisoned on Green Island during the White Terror of the 1950s. It is narrated from the perspective of four symbolic characters: A-Kuen, who recalls with regret and his friend A-Ching – the man who couldn't leave. There is also A-Ching's wife, who held the secret of her husband's incarceration for many years, and A-Ching's daughter, who now inherits that story and is determined to keep it alive.

It also lets its audience feel the suffering and hopes of these people and conveys their desires for a better society; hopes that transcend history as universal values pursued by identity groups and new generations. In the end, it is only if stories are constantly told and the ideals and sacrifices of earlier generations are remembered, can the dead souls rest in peace and the spirit of an ideal society can be continued from generation to generation.

## 芬芳寶島 **Fragrant Formosa** 數位修復版 RESTORED

以 16mm 膠卷拍攝，電視紀錄片「芬芳寶島」系列於 1975 年起於中視播出，被認為是臺灣重要的「鄉土紀錄片」，有其重要的文史價值。

選輯二 — 小影格 Cinema B 05.07 SUN 11:30 | 05.14 SUN 11:30 | 05.21 SUN 14:00

### 烏魚來的時候 **When Mullet Come**

王菊金 WANG Chu-chin | 臺灣 Taiwan  
1977 | DCP | Color | 26min



冬至前後，成群烏魚順寒流南下迴游至台灣產卵。三百多年來，漁民總在海面濃霧大起、寒流來襲之際，把握黎明破曉時刻淘「烏金」。本片貼近漁民視角，紀錄他們與海搏鬥的珍貴勞動身影。

The gray mullet's roe is a beloved delicacy in Taiwan. As the cold currents reach Taiwan, the gray mullet come. To catch this precious "black gold" at dawn, local fishermen set out in the dark, following the mullet through thick mist.

2021 臺灣國際紀錄片影展 TIDF  
1977 金馬獎優等紀錄片

Best Documentary (Runner-Up), Golden Horse Awards

### 傳統小鎮—美濃 **Meinung, A Town Cherishing Tradition**

謝佳雄 HSIEH Chia-hsiung | 臺灣 Taiwan  
1981 | DCP | Color | 25min



客家庄美濃小鎮，不僅以油紙傘店「廣進勝」製作的唐傘而聞名，保存傳統文化的同時，更以悠然自得的步伐與時代轉輪並進，各行各業人才濟濟，更誕生了全亞洲第一份鄉村社區報紙《今日美濃》。

The townspeople of Meinung inherited their Hakka ancestors' stamina, diligence and optimism. They continue treasured traditional practices, notably the production of oiled-paper umbrellas.

1980 金馬獎優等紀錄片入圍

Nominated for Best Documentary (Runner-Up), Golden Horse Awards

### 古厝—彰化秀水鄉陳宅 **Chen Family Abode in Xiushui, Changhua**

余秉中 YU Ping-chung | 臺灣 Taiwan  
1980 | DCP | Color | 26min



彰化秀水鄉陳氏老宅「陳四裕」建於清朝道光 26 年，依唐山師傅設計，並取用武夷山山母，宅第對稱工整精美，門上的文魁匾額訓勉著後代子孫，見證先人從福建渡海來臺的歷史。

The Chen family home in Xiushui was built in 1846, following the style of traditional Chinese houses. It preserves the history of the ancestors who sailed from Fujian to Taiwan. Now the house is witnessing the encroachment of modern urbanization.

1980 金馬獎最佳紀錄片 Best Documentary, Golden Horse Awards

**F** 免費放映 FREE SCREENING

Shot on 16mm film, the Taiwanese documentary television series *Fragrant Formosa* was aired on Taiwan's China Television Company (CTV) since 1975. They are considered important Taiwanese "local documentaries" for their historical and cultural values.

選輯三 — 小影格 Cinema B 05.28 SUN 12:00 本場次僅限線上索票

## 中央市場的一天 A Day at the Central Market

汪瑩 WANG Ying | 臺灣 Taiwan  
1970s | DCP | Color | 25min



清晨天色未亮、眾人睡夢正酣時，供應臺北人一日所需的中央市場早已人聲鼎沸。貨物包羅萬象，蔬菜水果、雞鴨魚肉一樣不少，中盤商為了趕赴民眾早市採買批貨準備，拍賣聲此起彼落。本片在當年疑因暴露過多市場髒亂面，而未獲播出。

When Taipei is still quiet and asleep, trucks after trucks emerge in the dark with fresh fruits and vegetables, seafood and meat. The film offers a glimpse into the lively hustle and bustle of the Market in the 1970s.

2021 臺灣國際紀錄片影展 TIDF

## 阿里山的老火車頭 Old Locomotive in Alishan

張文雄 CHANG Wen-hsiung | 臺灣 Taiwan  
1975 | DCP | Color | 24min



不停運轉的齒輪配著蒸汽黑煙，老火車頭穿梭在阿里山間運送著山間木材，在臺灣交通發展史上佔有不可或缺的重要地位。火車頭從美國俄亥俄州遠渡重洋，穿越一個又一個蜿蜒隧道，忽明忽暗，記錄下了阿里山的沿途風光。

A record of aging steam locomotives transporting timber along the old Alishan railway. The trains, brought to Taiwan from Ohio, USA, relentlessly climb the 2000 meter mountains, in and out of tunnels, and passing through stunning scenery.

1976 金馬獎優等紀錄片  
Best Documentary (Runner-Up), Golden Horse Awards

## 大溪風光 Daxi Scenery

謝佳雄 HSIEH Chia-hsiung | 臺灣 Taiwan  
1975 | DCP | Color | 24min



大溪位於南桃園山脈交接處，依傍大漢溪河階而有水利之便，古時因產銷樟腦、茶葉等作物而繁榮，文風鼎盛更造就不少秀才舉人。老街上留存至今的街廓古宅，見證了時代的興衰，伴隨著流淌的溪流，持續訴說黃金年代的記憶。

High on a table-top mountain, south of Taoyuan is Daxi. Once renowned for producing camphor and tea, it became a center for trade and governance. Traces of its glorious history can still be found in the old streets.

World Premiere  
非戲言談

World Premiere  
非戲言談

## 我心我行

舞蹈家許芳宜，在《我心我行》以舞蹈生涯的四個重要節點「啟萌」、「立志」、「揚名」、「歸國」構成敘事線。正處在交叉口間的許芳宜用十三支舞蹈《長河》、《高不勝寒》、《躍上枝頭》、《高牆》、《異鄉客》等來講述前二個十年，再用一場喪禮宣誓與自己的過去道別，迎戰未知的將來。

Martha Graham once said: "A dancer dies twice — once when they stop dancing, and this first death is the more painful." Based on dancer Sheu Fang-yi's semi-autobiography, *Salute* depicts four periods in her career. Sheu has choreographed thirteen modern dances that embody her glorious achievements in the past two decades. Now she bids farewell to her past with a funeral and heads towards an unknown future.

姚宏易 YAO Hung-i  
臺灣 Taiwan  
2022 | DCP  
Color | 137min

2022 金馬獎最佳動作設計  
Best Action Choreography, Golden Horse Awards

大影格 Cinema A

05.20 SAT 13:00 ★ | 05.27 SAT 19:00 | 06.03 SAT 13:10 ★ | 06.09 FRI 19:00



Salute

# When Love Comes



大影格 Cinema A

05.21 SUN 11:00 | 05.28 SUN 11:10

膠卷放映  
FILM PRINT SCREENING

## 當愛來的時候

張作驥 CHANG Tso-chi  
臺灣 Taiwan  
35mm | 2010  
Color | 107min

一名自小在餐廳長大的女孩——來春，在歷經初戀的傷痛後，讓她重新檢視了自己對家人的情感，「愛」最後竟失而復得……。片中分屬兩個不同世代的一對母女，她們之於愛情、看似難以扭轉的宿命，竟在餐廳的柴米鍋碗、送往迎來之間，逐漸產生了有趣而驚人的變化……。本片於2010年獲得金馬獎14項入圍，甫於今年初逝世的資深攝影師張展更憑藉本片獲得金馬獎最佳攝影獎。

*When Love Comes* is a story about how teenage girl Laichun confronts her hectic family life, unexpected pregnancy, and most important of all—her doubt about maternity. Things take an unexpected turn when Laichun's father is admitted into the hospital. As the balance of power in the family has shifted, Laichun begins to see her family, particularly her mother and her autistic uncle, Jie, in a different light....

2010 金馬獎最佳劇情片、最佳攝影、最佳美術設計  
Best Feature Film, Best Cinematography & Best Art Direction,  
Golden Horse Awards

R 數位修復版 RESTORED

# 油麻菜籽

萬仁 WAN Jen  
臺灣 Taiwan  
DCP | 1984  
Color | 112min

出生於望族的秀琴，與丈夫李世俊育有一子一女，未料，李世俊生性揮霍，不但讓家庭經濟陷入困頓，還在外與他人妻女通姦。事跡敗露後，秀琴一家只能變賣家產，移居臺北避禍。秀琴的女兒阿惠從小勤奮好學，卻夾在日漸專橫的母親，與軟弱無能的父親之間，飽受重男輕女的觀念所苦。隨著年紀增長，阿惠獨立自主的意識也連帶萌芽，與母親之間之矛盾因此日益加劇。在母女衝突的張力逐漸升高之際，也像是回頭叩問那句傳統社會俗諺：女人的命運，是否只能像油麻菜籽，隨風飄蕩、不能自主？

Born into a wealthy family, Hsiu-chin lives with her husband, Li Shih-chun, and their two young children, a son and a daughter. Shih-chun's reckless behavior eventually plunges the family into economic hardship, and when his affair with a married woman is exposed, they are forced to sell off their valuables and flee to Taipei. Hsiu-chin's daughter, Ah Fei, is hardworking and studious, but finds herself caught between her increasingly controlling mother and her weak and useless father, while also having to endure their unfair cultural favoring of boys over girls. As she grows older, Ah Fei begins to develop her own sense of independence and self-autonomy, causing the conflicts with her mother to intensify. In this traditional society, the rising tension between mother and daughter evokes an old saying: "Women are like rapeseeds drifting in the wind, unable to control their own destiny."

1966 金馬獎最佳女配角、最佳改編劇本  
Best Supporting Actress & Best Adapted Screenplay, Golden Horse Awards

大影格 Cinema A

05.14 SUN 19:20 | 05.18 THU 19:20 | 05.21 SUN 13:30 ★  
05.25 THU 19:20 | 05.28 SUN 13:50



# Ah Fei

## 一邊星星 一邊海浪

### Between the Stars and Waves

廖克發 LAU Kek-huat  
臺灣 Taiwan、馬來西亞 Malaysia  
2022 | DCP | Color | 52min



他們從海洋的角落流亡至此，在水上建造居所，衛星地圖把這座水上村莊當成一座島嶼——這裡是馬來西亞沙巴州，聚集一百萬名無國籍人口，孩子們失去教育、醫療的基本人權，一邊是無際海洋，一邊是人間燈火，而在其中的小孩何去何從。導演廖克發一別歷史主題，以擅長的凝視挖掘流離身分的種種。

One million people in Malaysia's Sabah are stateless. Fifty thousand are children who have been denied their right to public education and healthcare. They are learning to voice out for themselves.

2022 金馬獎最佳紀錄短片入圍  
Nominee for Best Documentary Short Film,  
Golden Horse Awards

小影格 Cinema B

05.07 SUN 14:00 | 05.14 SUN 13:40

## KAREN

廖克發 LAU Kek-huat  
臺灣 Taiwan | 2022 | DCP | Color、B&W | 97min



歷時六年，導演以堅定而溫柔的姿態，透過記錄一名印度裔青少年 Karen 的成長與青春歲月，直視一個印度裔家庭，在馬來西亞社會中所遭遇的種族歧視和不等教育。他們所經歷的種種波折與崩離，向外輻射指向馬來西亞更大的社會矛盾，進而探索種族主義所帶來的外部撕裂與內在創傷，本片在感動人心的同時，也具有強大的政治動能。

Following Karen, a Malaysian teenage boy of Indian origin, this film documents his youth in a period of six years. Through Karen, we explore the hardship his people have endured and the eventual breakdown of his family both caused by the racial discrimination and education inequality in Malaysia.

2022 南方影展南方首獎  
South Award (Grand Prize), South Taiwan FF

小影格 Cinema B

05.07 SUN 15:40 | 05.14 SUN 15:20 ★



# 悲情城市

1945年，日本戰敗是日，基隆林家有喜，大哥文雄喜獲一子，取名光明。然而命運乖舛，臺灣因二二八事件實施戒嚴，迎來幽暗時刻，林家兄弟亦各自遭遇不幸。此片為侯孝賢導演的「臺灣三部曲」之首，也是臺灣首次在威尼斯影展獲得首獎。影片展現出導演的蛻變，以個人勾勒大時代悲緒、挑戰歷史題材，奠定臺灣新電影的藝術地位。

The film portrays the misfortune of the Lin family who are caught into the conflicts with the immigrants from China at a time when the Japanese regime is replaced by the KMT government. It's an unprecedented representation of such a taboo subject as the 228 incident and also a reflection of the political trauma of the ordinary people. The film is the first film of Hou's trilogy of Taiwan.

侯孝賢 HOU Hsiao-hsien  
臺灣 Taiwan  
1989 | DCP  
Color | 158min

1989 威尼斯影展金獅獎 Golden Lion, Venice FF

1989 金馬獎最佳導演獎、最佳男主角獎  
Best Director & Best Actor, Golden Horse Awards

## 小影格 Cinema B

05.04 THU 18:30 | 05.06 SAT 18:20 | 05.11 THU 18:30 | 05.13 SAT 18:30

05.20 SAT 18:40 | 05.21 SUN 16:10 | 05.27 SAT 14:10 | 05.28 SUN 14:00



# A City of Sadness



影視聽中心全新繪本書  
即將隆重推出！



影視聽出版  
the fva publication  
TFM



# 阿卷莊莊 影視小偵探

我要當電影明星！



歡迎4歲以上大小朋友親子共讀，  
來看看電影知識如何轉譯為有趣的兒童語言！



影視聽  
名人堂



主持人藍祖蔚

# 影視聽名人堂

THE  
*The Pioneers*

邀訪電影、電視、廣播界  
家喻戶曉的大明星及專業從業人員  
分享他們在幕前幕後的精采故事  
為我們的時代留下珍貴的記憶

節目  
播出



2023全新一季內容於5月6日起  
每週六下午三點  
在公視及影視聽中心YouTube頻道  
同步播出



出品  
單位



國家電影及視聽文化中心  
TAIWAN FILM & AUDIOVISUAL INSTITUTE

製作  
單位



詳細資訊

# 場館租借服務

國家級影廳放映系統 · 聲光音場完整呈現  
機能與美感兼具的質感空間 · 一同創造全新的光影體驗



Dolby Atmos®杜比全景聲



4K RGB Laser數位放映機



16mm EIKI雙機放映系統



35mm義大利雙機放映系統



Blu-ray/DVD放映設備



242030 新北市新莊區文藝路2號 02-8522-8000#3311~3313 crm@tfai.org.tw

開館時間：週三、週四、週日 10:30-20:00；週五-週六 10:30-21:30



國家電影及視聽文化中心 | 查詢

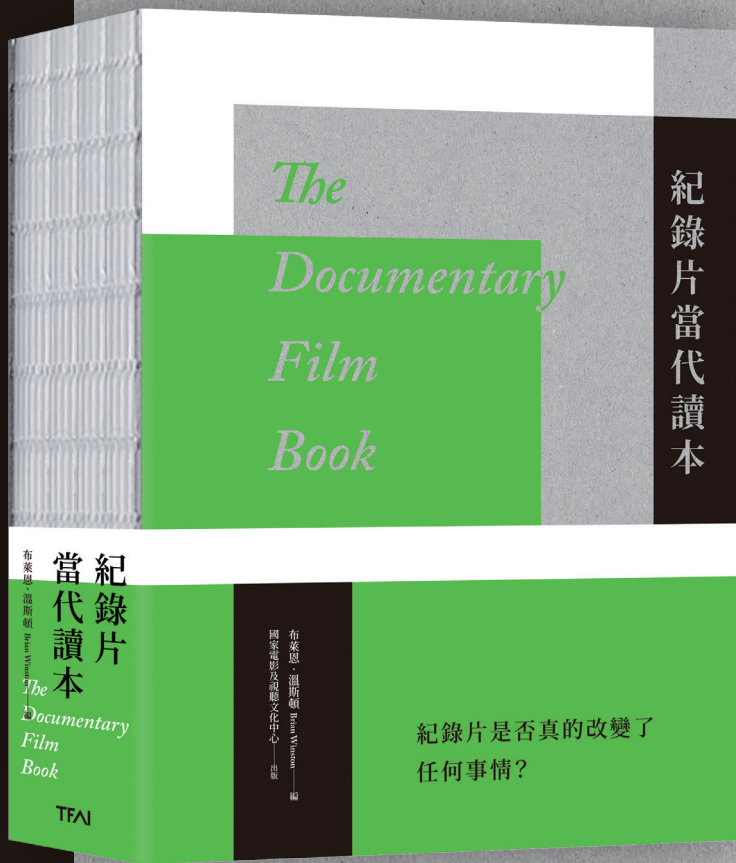


# 《紀錄片當代讀本》

## 現正販售中



TAIWAN FILM &  
AUDIOVISUAL  
INSTITUTE  
國家電影  
及視聽文化中心



布萊恩·溫斯頓 Brian Winston 編  
國家電影及視聽文化中心——出版



購買本書者，可至本中心線上商城、一樓時光選品  
團購、教育需求者，請來信 [publication@tfai.org.tw](mailto:publication@tfai.org.tw)

開放時間：每週一、二休館

一樓全區／二樓展覽區 | 週三至週日 10:30 - 20:00、週五、週六 10:30 - 21:30



# 國家電影及視聽文化中心

